

# Инструкция по эксплуатации Электрические ломтерезки



**173.195**

**173.220**

**173.250**

**173.275**

**173.300**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Общие сведения</b>                              | <b>3</b>  |
| 1.1 Информация к инструкции по эксплуатации           | 3         |
| 1.2 Значение символики                                | 3         |
| 1.3 Ответственность и гарантийные обязательства       | 4         |
| 1.4 Защита авторских прав                             | 4         |
| 1.5 Декларация о нормативном соответствии             | 4         |
| <b>2. Безопасность</b>                                | <b>5</b>  |
| 2.1 Общие сведения                                    | 5         |
| 2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором | 5-6       |
| 2.3 Использование по назначению                       | 6         |
| <b>3. Перевозка, упаковка и хранение</b>              | <b>7</b>  |
| 3.1 Транспортная инспекция                            | 7         |
| 3.2 Упаковка  | 7         |
| 3.3 Хранение  | 7         |
| <b>4. Технические данные</b>                          | <b>8</b>  |
| 4.1 Описание частей прибора                           | 8-9       |
| 4.2 Технические характеристики                        | 9         |
| <b>5. Установка и обслуживание</b>                    | <b>10</b> |
| 5.1 Меры предосторожности                             | 10-11     |
| 5.2 Установка и подключение                           | 11        |
| 5.3 Обслуживание                                      | 12-15     |
| <b>6. Очистка и технический уход</b>                  | <b>15</b> |
| 6.1 Техника безопасности                              | 15        |
| 6.2 Очистка   | 15-16     |
| 6.3 Меры предосторожности во время ухода              | 17        |
| <b>7. Возможные неисправности</b>                     | <b>17</b> |
| <b>8. Утилизация</b>                                  | <b>18</b> |

## 1. Общие сведения

### 1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

### 1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непремено необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременно придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.*



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!**

*Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.*



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.*



#### **УКАЗАНИЕ!**

*Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.*

## 1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю.



### **УКАЗАНИЕ!**

***Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.***

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

## 1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



### **УКАЗАНИЕ!**

***Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.***

## 1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

## **2. Безопасность**

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности.

Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

### **2.1 Общие сведения**

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

### **2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором**

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



## **ВНИМАНИЕ!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

## **2.3 Использование по назначению**

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

**Электрические ломтерезки** предназначены только для **нарезки следующих продовольственных продуктов:**

- колбас и колбасных изделий (вареных, сырых, копченых);
- мяса без кости (сырого или отварного);
- охлажденного сыра (только виды, поддающиеся нарезке);
- овощей (любого вида)

**Ломтерезки не** применять для нарезки:

- мороженого мяса;
- мяса и рыб с костями;
- продуктов, которые не относятся к числу продовольственных.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.**

**Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.**

**За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.**

## 3. Перевозка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



#### **УКАЗАНИЕ!**

***Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.***

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

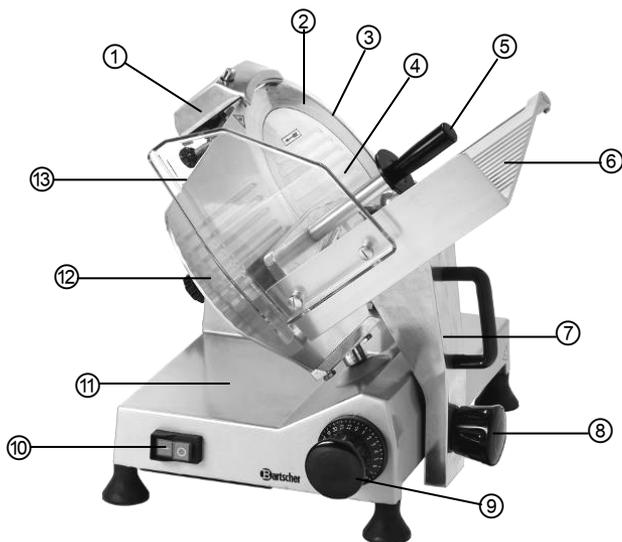
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

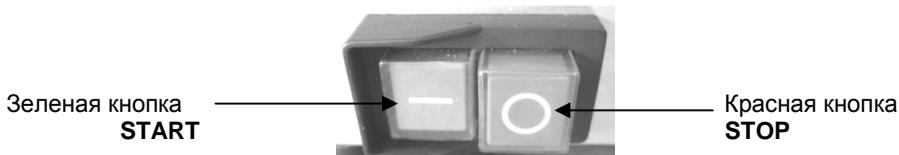
## 4. Технические данные

### 4.1 Описание частей прибора



- ① Точилка
- ② Нож
- ③ Защитное кольцо ножа
- ④ Кожух ножа
- ⑤ Толкатель
- ⑥ Поднос тележки
- ⑦ Тележка
- ⑧ Ручка фиксирования тележки
- ⑨ Регулятор толщины нарезки
- ⑩ Включатель/Выключатель
- ⑪ Поднос
- ⑫ Подвижная стенка нарезки
- ⑬ Кожух толкателя

## Включатель/Выключатель



### 4.2 Технические характеристики

| Наименование              | Электрические ломтерезки          |                         |                       |                       |                       |
|---------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|                           | 173.195                           | 173.220                 | 173.250               | 173.275               | 173.300               |
| Номер товара:             | <b>173.195</b>                    | <b>173.220</b>          | <b>173.250</b>        | <b>173.275</b>        | <b>173.300</b>        |
| Модель:                   | <b>HBS-195</b>                    | <b>HBS-220A</b>         | <b>HBS-250A</b>       | <b>HBS-275A</b>       | <b>HBS-300A</b>       |
| Материал:                 | Корпус из анодированного алюминия |                         |                       |                       |                       |
|                           | -                                 | Лакирование распылением |                       |                       |                       |
| Потребляемая мощность:    | 120 Вт                            | 120 Вт                  | 150 Вт                | 150 Вт                | 250 Вт                |
| Электропитание:           | ~ 50 Гц 230 В                     |                         |                       |                       |                       |
| Количество оборотов ножа: | 432 min <sup>-1</sup>             | 356 min <sup>-1</sup>   | 356 min <sup>-1</sup> | 315 min <sup>-1</sup> | 315 min <sup>-1</sup> |
| Нож, Ø:                   | 195 мм                            | 200 мм                  | 250 мм                | 275 мм                | 300 мм                |
| Толщина нарезки:          | 0,2–17 мм                         | 0,2–19 мм               | 0,2–16 мм             | 0,2–15 мм             | 0,2–18 мм             |
| Длина нарезки:            | 150 мм                            | 170 мм                  | 160 мм                | 180 мм                | 200 мм                |
| Высота нарезки:           | 130 мм                            | 170 мм                  | 170 мм                | 200 мм                | 200 мм                |
| Размеры (мм):             | Ш 375                             | Ш 375                   | Ш 400                 | Ш 470                 | Ш 455                 |
|                           | Г 410                             | Г 485                   | Г 485                 | Г 535                 | Г 575                 |
|                           | В 320                             | В 370                   | В 355                 | В 430                 | В 435                 |
| Вес:                      | 12,3 кг                           | 14,3 кг                 | 14,8 кг               | 20,3 кг               | 20,8 кг               |

Технические изменения возможны!

## 5. Установка и обслуживание

### 5.1 Меры предосторожности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!**

*Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.*

*Не тянуть вилку из розетки за кабель.*

*Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.*

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- **Никогда** не удалять и не изменять настройки защитных элементов в процессе эксплуатации.

#### **Механические предохраняющие элементы:**

- кожух ножа;
- защитное кольцо ножа;
- толкатель с дистанционирующим элементом;
- кожух толкателя;

#### **Электрические предохраняющие элементы:**

- **Микропереключатель**
  - ↳ останавливает работу ломтерезки, если пользователь открутит регулировочный винт кожуха ножа и блокирует включение прибора, если этот кожух не находится в соответствующем положении;
- **Кнопка START / STOP**
  - ↳ в случае перерыва в подаче тока, ломтерезка может быть опять включена только путем повторного нажатия этой кнопки

- Во время работы прибор нельзя передвигать или переворачивать.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!**  
**Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!**  
**Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку).**  
**Прибор подключать только в случае соответствия!**  
**Придерживаться руководства по безопасности!**

## 5.2 Установка и подключение

- Распаковать и полностью удалить упаковочный материал.
- Установите прибор на ровном, стабильном месте, которое выдержит его вес и не является чувствительным к высоким температурам.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу (например, скатерть).
- Установить прибор в помещении с максимальной влажностью 75%, без содержания соли, с температурой от +5°C до +35°C. Не устанавливать прибор в помещениях, условия которых препятствуют правильному функционированию прибора.
- Обеспечить расстояние от других приборов и предметов, чтобы обеспечить безопасное обслуживание ломтерезки.
- Установить прибор таким образом, чтобы обслуживающее его лицо могло стоять ровно и уверенно лицом к прибору. Пользователь должен постоянно иметь доступ к регулятору толщины нарезки и выключателю.
- Место работы должно **всегда** содержаться в чистоте и порядке.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких удлинителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости его можно было быстро отключить от источника электропитания.

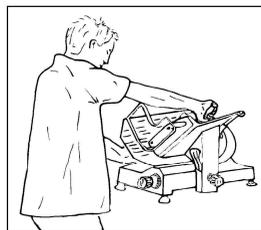
## 5.3 Обслуживание



### **ВНИМАНИЕ!**

*Прибор могут обслуживать только лица, прошедшие соответствующую подготовку, и которые ознакомились с рекомендациями на тему безопасности, описанными в инструкции по обслуживанию.*

1. Перед эксплуатацией прибор следует очистить (см. раздел **6.2 Очистка и техобслуживание**).
2. Перед использованием прибора проверить, все ли элементы правильно собраны и установлены.
3. Во избежание несчастного случая, при приборе следует занять правильное положение: Положить правую руку на толкателе, а левую руку с другой стороны прибора, таким образом, чтобы не притрагиваться к ножу; положение тела по отношению к месту работы должно проходить по вертикальной линии.



**Правильное положение**



**Неправильное положение**



### **ВНИМАНИЕ! Опасность получения травм!**

*Не следует принимать положения, в котором руки, пальцы или другие части тела могли бы прикасаться к ножу!*



### **ВНИМАНИЕ! Опасность получения травм!**

*Прибор можно эксплуатировать только с установленной точилкой! Точилка служит в качестве кожуха ножа в верхней части прибора.*

4. Подключить прибор к заземленному гнезду электропитания.
5. Включить прибор путем нажатия зеленой кнопки **START** (10). С целью проверки правильного функционирования прибора, его следует оставить включенным на 2-3 минуты. Выключить прибор путем нажатия красной кнопки **STOP** (10).
6. Довести тележку (7) до исходного положения (к регулятору толщины нарезки (9)).
7. Поднять толкатель (5) и положить порезанные ломтики на подносе тележки (6) таким образом, чтобы они находились между подвижной стенкой нарезки (12) и толкателем (5).



### **ВНИМАНИЕ! Опасность получения травм!**

*Во избежание получения травм, следует всегда пользоваться толкателем (5) – прижимать предназначенный для нарезки продукт к подвижной стенке толщины нарезки (12)!*

8. Установить **толщину нарезки**: повернуть регулятор толщины нарезки (9) против часовой стрелки до выбранного положения.
9. Включить прибор путем нажатия зеленой кнопки **START** (10).
10. Пользуясь ручкой тележки (7), ее следует медленно приводить в движение вперед и назад.
11. Легко прижимая толкатель (5) в направлении подвижной стенки толщины нарезки (12) получаем наилучшие результаты нарезки.
12. Толкатель (5) можно снимать только в случае продовольственных продуктов нестандартной формы и размеров.
13. Продук, предназначенный для нарезки попадает на нож (2); отрезанный ломтик на поднос (11), который находится сзади подвижной стенки толщины нарезки (12).
14. После завершения нарезания тележку (7) следует вернуть в исходное положение, а регулятор толщины нарезки (9) опять установить в положении „0“.
15. Выключить прибор путем нажатия красной кнопки **STOP** (10). **Избегать работы прибора вхолостую.**
16. После выключения прибора ломтики можно вынуть.



**ВНИМАНИЕ! Опасность получения резаных ран!**

*Никогда не следует вкладывать руки между толкателем и ножом или подвижной стенкой толщины нарезки (6), до момента, когда все они будут соответственно предохранены - регулятор толщины нарезки в положении „0“. Во время нарезки держать руки как можно дальше от ножа во избежание получения резаных ран. Пользоваться толкателем и ручкой тележки.*



**ВНИМАНИЕ!**

*Во избежание перегрева двигателя не следует использовать ломтерезку дольше, чем 15 минут. После короткого перерыва прибор можно опять включать и эксплуатировать.*



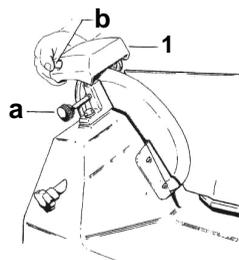
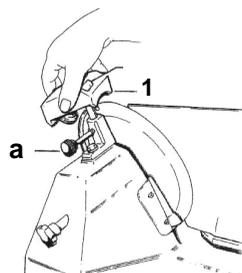
**ПРИМЕЧАНИЕ!**

*В случае, когда двигатель перестал правильно работать (блокировка) при нарезании сухих продовольственных продуктов (напр. хлеба), следует отодвинуть тележку во избежание перегрева двигателя. Далее можно продолжать нарезку.*

17. Если прибор не используется, его следует выключить прибор путем нажатия красной кнопки **STOP** (10).

## Острота ножа

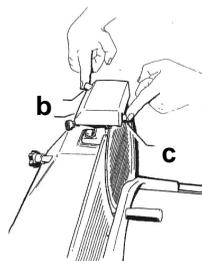
1. В моменте, когда поверхность среза нарезаемого продукта разорвана или шершавая, а процесс нарезки становится обременительным, следует наточить нож прибора.
2. Перед точением вычистить края ножа.
3. Ослабить крепящий винт (а) точилки (1) на обратной стороне прибора.
4. Вынуть точилку (1) и повернуть ее на 180°. Вложить точилку в направляющую и опять затянуть крепящий винт (а).
5. Убедиться, что поверхность точилки находится близко ножа. В противном случае, следует откорректировать настройки.
6. Подключить прибор к гнезду электропитания.
7. Включить прибор и нажать кнопку (b) точилки на задней ее стороне (1). Оставить прибор включенным на протяжении 1-2 минут. Далее остановить прибор и проверить, достаточно ли заточен нож. Продолжить точение до момента получения необходимого шлифа ножа.



### **ВНИМАНИЕ! Опасность получения резаных ран!**

*Нож очень острый. Проверяя шлиф ножа, следует соблюдать особую осторожность. Во время эксплуатации пользоваться защитными рукавицами!*

8. Во время точения нажать одновременно на 3-4 секунды кнопку (с) спереди и кнопку (b) сзади. Благодаря этому края ножа будут отшлифованы.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Не превышать указанного времени 3-4 секунд, чтобы не получился так называемый нулевой шлиф.*

9. Установить точилку в исходном положении.



**ВНИМАНИЕ! Опасность получения травм!**

*Начать эксплуатацию прибора только после установки точилки.*

10. Для обеспечения бесперебойной работы прибора точилку следует содержать в хорошем состоянии, регулярно очищать.

## **6. Очистка и технический уход**

### **6.1 Техника безопасности**

- Перед чисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



**ВНИМАНИЕ!**

*Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй!*

*Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!*

### **6.2 Очистка**

- Прибор следует ежедневно чистить.
- Элементы, входящие в непосредственный контакт с продовольственными продуктами, следует тщательно очистить.
- Перед очисткой отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!) и проверить положение регулятора толщины нарезки на „0“.

#### **Очистка толкателя**

- С целью очистки снять тележку (7) с помощью толкателя (5). Для этого следует ослабить ручку установки тележки (8), после чего снять саму тележку (7).
- Промыть тележку (7), толкатель (5), поднос тележки (6) теплой водой и очистить с помощью мягкой салфетки и нейтрального чистящего средства.
- Далее промыть элементы холодной водой, чтобы удалить остатки чистящего средства.

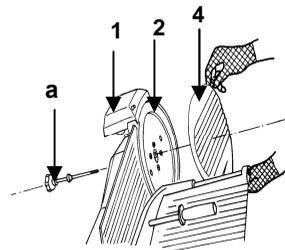
## Очистка ножа и кожуха ножа



**ВНИМАНИЕ! Опасность получения резаных ран!**

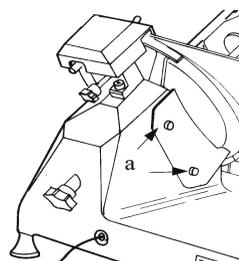
**Нож очень острый, ни в коем случае не прикасаться к его краям голыми руками! Во время очистки ножа следует воспользоваться защитными перчатками во избежание получения резаных ран.**

- Снять кожух ножа (4) с целью очистки. Ослабить крепящий винт (а) кожуха ножа (4) с обратной стороны прибора; снять кожух ножа.
- Удалить шлифующие элементы (1).
- Нож (2) следует чистить теплой водой и нейтральным чистящим средством. Пользоваться мочалкой или мягкой салфеткой, а также нейтральным моющим средством.



## Очистка задней подставки для ломтиков

- С целью очистки следует открутить два винта (а), крепящие подставку для ломтиков, расположенную сразу за ножом нарезки.
- Подставку для ломтиков, поднос для ломтиков, а также корпус прибора следует очищать с помощью влажной салфетки и нейтрального чистящего средства. Элементы промыть холодной водой и высушить, используя мягкое полотенце.



## Очистка шлифующих элементов

- Колесики точилки вычистить щеткой, предварительно намоченной спиртом.
  - Изъятые с целью очистки части следует обратно закрепить в приборе.
  - **Никогда** не пользоваться химическими или агрессивными чистящими средствами.
  - Во избежание появления ржавчины **никогда** не чистить прибор проволочными губками типа AkoPads.
  - Использовать исключительно мягкие салфетки и никогда не применять шершавых чистящих средств, портящих или царапающих поверхность прибора.
  - После очистки поверхность прибора следует высушить и выполировать сухой салфеткой.
  - Убедиться, что с целью дальнейшей эксплуатации прибор очищен правильно.

### 6.3 Меры предосторожности во время ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

#### Регулярное смазывание:

- Тележку следует регулярно смазывать машинным маслом натурального происхождения. С этой целью ломтерезку следует положить на бок; смазать оба конца оси тележки. После этого передвигать тележку вперед и назад с целью равномерного распределения масла. Удалить остатки масла на оси с помощью салфетки.

### 7. Возможные неисправности

| Проблема  | Причина  | Решение  |
|---|--|--|
| Прибор не включается, не смотря на нажатую кнопку START | <ul style="list-style-type: none"><li>● Отсутствует питание тока</li></ul>           | <ul style="list-style-type: none"><li>● Проверить, правильно ли вставлена вилка в гнездо</li></ul>     |
| Чрезмерное сопротивление во время нарезки.              | <ul style="list-style-type: none"><li>● Нож затупился</li></ul>                      | <ul style="list-style-type: none"><li>● Отшлифовать нож</li></ul>                                      |
| Ломтики имеют нерегулярные края и форму                 | <ul style="list-style-type: none"><li>● Нож затупился</li><li>● Износ ножа</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>● Наточить нож</li><li>● Свяжитесь с сервисным пунктом</li></ul> |
| Тележка плохо передвигается                             | <ul style="list-style-type: none"><li>● Недостаточная смазка оси тележки.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>● Смазать ось тележки</li></ul>                                  |
| Нож недостаточно наточен                                | <ul style="list-style-type: none"><li>● Колесики точилки изношены</li></ul>          | <ul style="list-style-type: none"><li>● Свяжитесь с сервисным пунктом</li></ul>                        |

## 8. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.*



#### **УКАЗАНИЕ!**



*При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120